enough ! كفى

راقم٣ - لشهر يناير - لسنه٢٠١٧ وقت الاخبار

Refugees Newspaper Nr. 3 — Year 2 — Zurich, January 2017

جريدة كفى!توفر فرصة للمشاركة و كتابة اراىٔ الاجئين و المهاجرين بصفة، حول وضعيتهم تحت ضغط نظام اللجوء و اضطهاد السلطات لهم بجميع انحاء سويسرا. هدف هذه الجريدة هو انشاء ملتقى للنضال ضد هذا الاقصاء، قلنا كفى شرطة كفى مخيمات و كفى عنصرية.

Enough! offers opportunity to share stories of disobedience, struggles and resistance by refugees and highlights refugee and immigrants affairs in switzerland. Our intention is to create widespread awareness of these experiences. We have had enough of police, bunkers and camps, administration and their politics. We really have had enough!

In brief

Zurich, 20th – 22nd January 2017: Info & Discussion Weekend

Friday, 20th: Let's sabotage the Federal camps! "In the new federal camps 5000 people are expected to be more efficiently isolated, exploited, and finally also deported. In this presentation we want to give an overview of the plans of the Swiss state and some ideas on how to cross these plans. Further we will focus on the systematic exploitation in the prisons and the businesses that profit from it."

Saturday, 21st: Greetings from Brussel! Experiences from the struggle against the detention centre Stenokkerzeel in Belgium.

Basel: Damage to customs station and SBB

Several windows at a train station and a ticket machine got smashed. The tags left saying „Stop deportation! Smash the state!" are denouncing the role of SBB in deportation.

Aarau: Chairs and bottles against security

Inmates of an asylum centre were showing solidarity with a person who was attacked by security because of a house ban. Chairs and bottles were thrown at the guards which had to call the cops for help.

Labyrinth

For how long...? And where are the voices...?

There are some countries ravaged by war, others by hunger and there are also some destroyed and devastated by their disastrous and repressive regimes –those who spread their fake slogans for reform and the humanitarian development...After one had to endure such conditions and the severe suffering that comes with it, the idea of migration unfolds.

The unknown journey to Europe is often paid by the parents, grand-parents and close ones, in the countries of birth. The entire hazard to claim humanitarian or political asylum is undertaken to be able to find a good education, a job and to live a decent life. And why not build a family and live autonomously?

The ways to migrate differ from ones ressources but there is one common objective - to arrive in Europe.

The journey starts by the dangerous collaboration with gangs and mafia who profit from the occasion to make people cross but also who kidnap them to then sell their organs (this under the terrible silence of the international community). Those who are lucky and manage to get to the European territory think that they have obtained their goals and will be able to live in a better place for them.

But the truth is, that as soon as the people on the move set a foot on the European territory they are stuck in a vicious circle, which is difficult to leave. The objective is shared among the refugees to get a positive response to ones asylum claim. This could guarantee their right to live a normal life and to work to survive and to integrate into the European society. Apart from that, people have individual dreams and wishes that they want to fulfil in Europe. After the exhausting journey, some institutions as well as individuals from European countries begin to fight the refugees and make their lifes difficult and miserable in order to convince them to go back to their countries.

Most of the asylum claims from refugees are rejected and because of that people have to hustle their life in the illegality they are forced into. This means an even more unstable status without any social coverage or way of life. People thus start to take even more risks like

...next page

مختصرات.

زيوريخ :من 20 الى 22 يناير 2017
ملتقى نهاية الاسبوع للنقاش وتبادل التجارب.
الجمعة 20.01.17، (معا ضد مخيمات اللاجئين!) الموضوع الذي اخد عقودا من الزمن،و لم ينتهي بعد. 5000 لاجئ مسغل و معزول عن العالم الخارجي. و الاسوء هو ترحيل بعضهم الى بلدانهم. في هذه الندوة سنعرض كيف يكون هذا الاستغلال و الطرق المجربة فعلياً ضد هذا الاضطهاد. ثم يليه نقاش عام حول استغلال المؤسسات السجنية للسجناء في سويسرا.
السبت 21.01.17 تحية من بازل! تجارب اصدقاء ضيوف من بازل، حول النضال ضد مخيمات الاستقبال من منطقة ستينوكيرزيل في بلجيكا.

بازل :بسبب تعاونها في مجال الترحيل القصري للاجئين، SBB او شركة القطارات السويسرية.
تم تحطيم عدة نوافذ في محطة للقطارات هناك. و تهشيم الة للتذاكر. بعنوان „اوقفوا الترحيل! و الا التدمير" تنديدا ضد الترحيل.

اراو :في مركز للجوء بمدينة اراو،
قام اللاجئين هناك بإلقاء زجاجات و كراسي على حراس الامن بالمركز . تضامناً مع شخص تم الاعتداء عليه، بعد خرق الحضر المفروض عليه في المخيم، و خروجه منه . بعد صعوبة السيطرة على الوضع. تم استدعاء الشرطة للمساعدة.

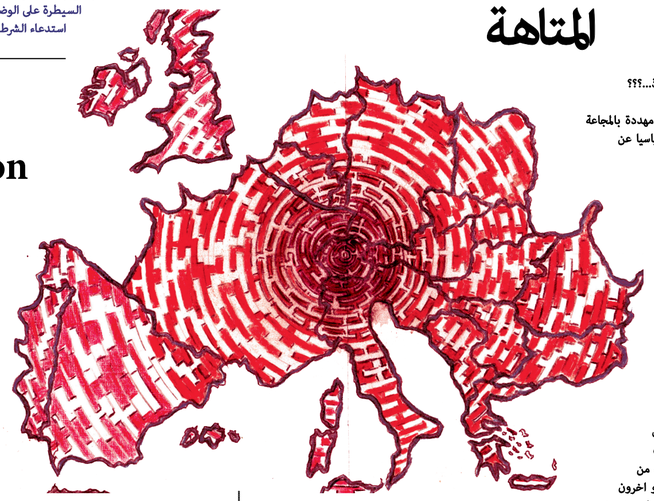
Fribourg: sabotage du centre de rétention en construction

En 2017, un nouveau camp fédéral pour migrants doit être inauguré à Chevrilles [Giffers, en suisse allémanique] dans le canton de Fribourg. Là-bas, les autorités veulent retenir des gens prisonniers afin de les reconduire à la frontière de façon inaperçue et rapide. Nous condamnons cette violence raciste qui va viser les personnes illégales à cet endroit. C'est pourquoi nous avons décidé de saboter cette infrastructure. Nous luttons contre la machine à expulser également dans l'arrière-pays.

Dans la nuit du dimanche 2 octobre, nous avons fracturé à la perceuse la serrure d'une porte de sortie en faisant deux trous et avons forcé l'accès du bâtiment. A chacun des sept étages, nous avons ouvert les conduites d'eau pour provoquer l'inondation. Les dégâts causés ont dû retarder les travaux en cours et faire gonfler la facture du sale boulot des autorités et des entreprises qui en profitent. Nous pensons que saboter les infrastructures, faire augmenter les dépenses et les coûts

...page 3

المتاهة



الى متى...؟؟؟ و اين هو طريق الملاذ...؟؟؟

هناك بلدان دمرتها الحروب اخرى مهددة بالمجاعة و بالطبع هناك البلدان الفاسدة سياسيا عن طريق الدكتاتورية القمعية. تحت عناوين مفبركة كالحداثة والتنمية البشرية... من هنا و بعد معاناة عصيبة. تاتي فكرة الهجرة من البلد الام، كجميع المبلغ الخاص بالرحلة من الاقارب و الاهل و الاصدقاء، نحو مغامرة مجهولة الا وهي اوروبا، منأجل طلب حق اللجوء، سواء كان سياسيا أو انسانيا. حتى يتسنى له الحصول على حياة كريمة مع تكوين مهني جيد. و لم لا تكوين اسرة مع دخل قار.عادة ما تكون السبل متعددة لكن الهدف المشترك للجميع هو اوروبا و الوصول إليها.الرحلة تبدأ في الاول بمجازفة كبيرة، تحت رحمة عصابات التهريب، التي تستغل هذه الفرصة من اجل الانتفاع بتهريب البشر ماديا، و اخرون متخصصون في اختطاف واحتجاز المهاجرين من اجل تجارة الاعضاء البشرية.، في صمت مطبق من المجتمع الدولي. المحظوظون ممن يصلون التراب الاوروبي، يظنون في الوهلة الاولى انهم نالو مرادهم، و سوف تتحسن وضعيتهم في المستقبل. لكن العكس تماما هو ما يقع.فمايحصل هو ان الاجئ يدخل في دوامة لا مخرج لها، وسط قوانين اللجوء العنصرية تجاه الاجئين. الهدف مشترك، الا وهو الحصول على جواب مقنع بعد طلب اللجوء، و توفيرحقوق الانسان المشروعة في الحياة الكريمة و حق العمل من اجل العيش و المساندةعلى الاندماج في المجتمع الاوروبي على امل تحقيق بعض من تلك الاحلام التي جاء .من اجلها

بعد كل ما قلناه انفا، تاتي بعض الاطراف من دول اوروبية تهاجم و تحاول تحويل وضعيتهم الى جحيم. ما يجعل البعض منهم يرغب في العودة إلى بلده .و في غالبا لأحيان يتم رفض جل طلبات اللجوء، و من هنا تبدأ معاناة اخرى مع وضع مريك يحوم حول عدم الاستقرار دون حماية صحيية، زائد نقص الاحتياجات الخاصة.و الاسوءعندما يكون مهددا بالاعتقال من طرف السلطات او الذهاب الى السجن، و التهمةدائماً انه غير شرعي في سويسرا. بالاضافة الى تصريحات عنصرية ضد فئات معينة من الاجئين (نخص بالذكر شمال افريقيا) تصدر من طرف رجال الشرطة، و تصغير شتا لسبل للتحيلهم خارج اوروبا، بعد كل ما عانوه في رحلتهم من اجل الوصول إلىعالم مختلف عن ما عايشوه في بلدانهم ، على امل ان تكون حكاية جميلة للاطفال الصغار فيما بعد. وسط هذا الصمت الرهيب، من جهة صناع القرار، تبقى امنية الاجئ ان يرى المواطنين الاوروبيين يرفعون شعار (عالم بلا حدود،دون عنصرية او تمييز بين ابيض البشرةاو اسود البشرة، او يتكلم باللغة العربية او الالمانية، انجليزي، فارسي او فرنسي..... و العيش في جو من الحرية مع العالم ان {حريتك تنتهي حين تنتهك حرية الاخر}. لم ياتي اللاجئون الى اوروبا من اجل النوم و الاكل، بالعكس فهم يودون الاحساس بانهم وسط اسرتهم الجديد، و نسيان المعانات التي خاضوها خلال سنوات طوال ....العيش بسلام

. و في السلام هو مطلبنا الوحيد

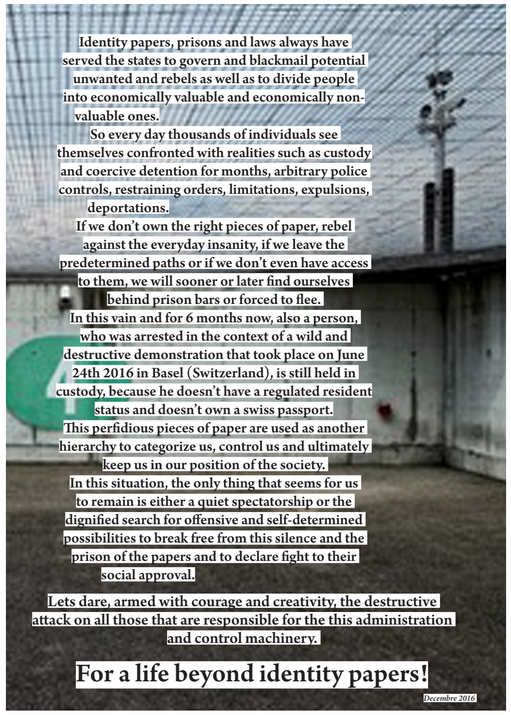
Join the newspaper with your own article. Write us an e-mail: *enough@immerda.ch*

للمشاركة معنا بارائكم و تعليقاتكم. راسلونا على العنوان الالكتروني: *enough@immerda.ch*

Joindrez le journal avec votre article. Ecrivez-nous sous l'address suivante: *enough@immerda.ch*

من أجل حياة أبعد من الأوراق

هذا المنشور تم توزيعه امام مركز الشرطة بزيوريخ.
تقليديا، وثائق الهوية و السجون، توفر فرصة للدول اينما كان. بالتخلص من الاشخاص الغير مرغوب فيهم. و في نفس الوقت قمع المتمردين و تقسيم الناس بين تلك التي يمكن استخدامها للمنافع الاقتصادية و التي ليست كذلك. وهكذا، واجه الآلاف من الناس، حقائق واقعية من قبيل، اشهر عديدة في الحبس الاحتياطي والخضوع لعمليات تفتيش الشرطة التعسفي للجواز التعريف، بالاضافة إلى تصميم طرق و وسائل لمغادرة الاراضي و عمليات الترحيل. كل هذا بسبب عدم التوفر على قطعة ورق. وعندما يرفض المرئ هذا الجنون اليومي و يعبر عن اعتراضه لهذا المسار المحدد سلفايجدون انفسهم وراء القضبان أو أجبروا على الفرار. في نهاية المطاف.في ٢٤ يونيو حزيران، قامت السلطات السويسرية، بمداهمة همجية في بازل للقبض على شخص بدون وثائق قانونية،ما يقرب عن ستة أشهر و هو رهن الاعتقال. هذا و قد تم اعتقاله بسبب قانون تصريح الاقامة، و عدم توفره على جواز سفر سويسري، بمعنى آخر، غير قانوني في المجتمع. يتم استخدام هذه الوسيلة اي قطعة ورق الثبوتية، للسيطرة على التسلسل الهرمي في الحياة العامة ، و نبقى في نهاية المطاف مكاننا دون حراك في هذا لمجتمع.الشيء الوحيد الذي يبدوا واضحا لنا، ان هذا الوضع لا يسكت عليه، و يجب اعلان الحرب ضد الصحف و السجون، التي تستبيح حرية الانسان،وتساعد على جعل الامر عادياً. حتى نكسر هذا الصمت، و مواجهة المسؤولين عن هذه القرارات العبودية. بتدمير المؤسسات و المسؤولين عنها. بسلاح الإبداع و الشجاعة، يبقي هدفنا الاسمى هو العيش في حرية دون اوراق ثبوتية. ديسمبر ٢٠١٦



This flyer was spread during a demonstration at the Kaserne-prison in Zurich.

Pour une vie par-delà les papiers !

De tout temps, les papiers d'identité, les prisons et les lois donnent la possibilité aux États de gérer et en même temps de faire chanter les indésirables et les rebelles, ainsi que de diviser les gens entre ceux qui sont exploitables pour l'économie et ceux qui sont le sont pas.

Ainsi, des milliers d'individus se voient confrontés à des réalités telles que des mois entiers de rétention préventive et d'assujettissement, de contrôles de police arbitraires, d'interdictions de territoire, de délimitations, d'obligations de quitter le territoire et d'expulsions. Lorsque nous ne possédons pas le bon bout de papiers, lorsque nous nous soulevons contre la folie quotidienne, que nous délaissons les chemins préétablis ou que nous n'obtenons aucun moyen d'y accéder, nous nous voyons tôt ou tard placés derrière les barreaux ou contraints à fuir.

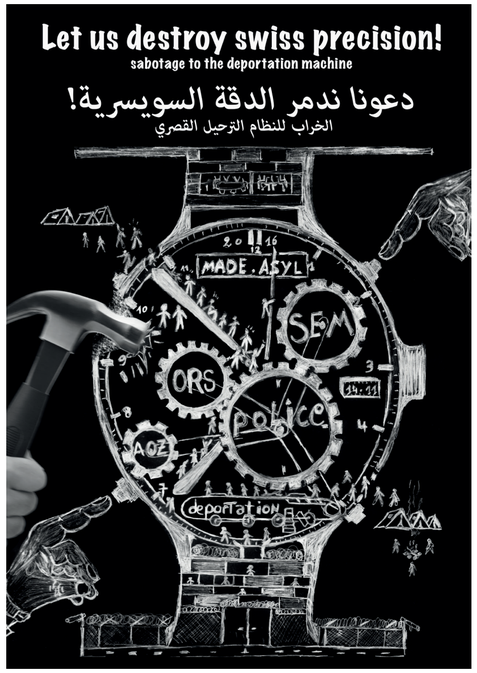
Cela fait bientôt six mois qu'une personne, arrêtée le 24 juin à la suite d'une manifestation sauvage et destructrice à Bâle, est toujours maintenue en détention préventive parce qu'elle ne dispose pas d'un statut de séjour en règle et ne possède pas de passeport suisse. Ces bouts de papier sournois sont employés comme une autre hiérarchie pour nous rentrer dans des catégories, nous contrôler et en fin de compte nous maintenir à notre place dans cette société.

La seule chose qui semble nous rester dans cette situation est d'épier ou de rechercher avec dignité des possibilités d'offensives et d'auto-détermination pour rompre avec ce silence et annoncer la lutte contre les papiers en tant que prison et contre son acceptation sociale.

Osons, armés de notre courage et de notre créativité, l'attaque destructrice contre tous les responsables de cette machine de gestion et de contrôle.

Pour une vie par-delà les papiers !

Décembre 2016
(Distribuer pendant une manifestation devant le prison "Kaserne" à Zurich)



Zurich....

slogans and circle-A's on the floor – and no cop in sight. The above imprisoned were cheering and calling for setting the scooter on fire – which did not succeed. Thereafter the demonstration moved on to the part of the prison where people in detention pending deportation are locked up. Slogans were shouted, a speech held and messages sprayed on the floor. Besides a surveillance camera was switched off and another part of the fence was cut open – which was of symbolic means because of an additional grid just beyond.

The demonstration ended and everybody went on one's way – without any trouble. The intrusion seemed to be a spontaneous action, realized by a few. And many weren't even thinking of something like that would be feasible. An action which, if you think further, could lead to just one logical conclusion…

Standing in front of a prison, it reminds me on that question (hopefully) most of us who were once imprisoned did ask: how could I overcome those walls, fences, guards and doors.. Climb, break open, sneak through, beat my way through. Mostly this remains pure fantasy. One knows, that prisons are constructed that way, a bit of a hope is left, for the hopeless prisoners are the most „problematic". While making appearance in front of a prison to wish the imprisoned courage and strength and to show they are not alone, you will always have this strange feeling leaving them alone in the end. Not able to unchain them...

Hourriya, Libertad, Liberté, Freiheit – all these words have the very same meaning. All these words were uttered often this evening. One tried to show the prisoners, that there are people in this country who wish freedom for all. That not everybody can sleep well knowing others are imprisoned and soonish deported to misery. That's at least something. What I hope for is not only that there is more people just wanting freedom, but willing to turn it in acts of liberation. Maybe the actions of this evening are an initiation…?

In a cold and deadly world

Last week a man from Marocco, who was living in Belgium since years without papers, died in the streets due to cold temperatures. His wish was to live a decent life, but he was given the order to leave Belgium (as Morocco is a "safe country"). His life meant surviving somehow - until this last night, when the discriminatory system of Belgium got obvious once more: no papers, no work, no money, no sleeping space. Friends of him now use social media to at least find out his real identity and to inform his family.

Who is responsible for the death of this person (and many more)?

Nature or this racist system?

في عالم بارد و قاتل.

الاسبوع الماضي، مهاجر غير قانوني من اصول مغربية، كان مقيماً ببلجيكا منذ فترة لا باس بها بلا وثائق قانونية. توفي في احد الشوارع اثر انخفاض درجة حرارته دون مكان ينام فيه. غرضه الاساسي من البداية كان كسب لقمة عيش كريمة،
لكن الواقع ان القانون البلجيكي كان يصر على طرده من البلاد لانه (غير شرعي) و ان المغرب بلد امن للعودة. كافح المرحوم لليكسب للقمة عيشه مثل باقي الناس من اي مكان. سوئ الحظ كان حليفه في تلك الليلة الباردة بعدم العثور على مكان ياويه من البرد، زائد عدم توفير الحكومة البلجيكية لاي حقوق لهؤلاء الاجئين الغير قانونيين. يتم حاليا البحث عن اهله او احد يعرفه من اقاربه، و يبقى السؤال. من هو المسؤول عن وفاة هذا الشاب؟ هل الطبيعة ببردها او نظام العنصرية الذي جعل هذا الانسان ينام في الشارع حتى الموت.؟

زيوريخ :مظاهرة أمام سجن

الجمعة الماضي (٧ أكتوبر)، بدات مظاهرة من محطة كلاتيروك، في طريقها إلى «سجن المطار» كلوتن. وكان هناك دعوة للخروج الى هذه المظاهرة في جل ارجاء المدينة عبر ملصقات اشهارية، و على الانترنت ايضاً بعنوان :مظاهرة امام سجن(الترحيل)،»مرحبا باللاجئين». حيث اجتمع اكثر من مائة شخص في محطة كلاتيروك، بعد ذالك شقة المسيرة طريقها نحو السجن (بجوار مخيم للاجئين الغير قانونيين). دون تدخل يذكر من الشرطة، ما عاد بعض السيارات التابعة لهم يمكن رأيتها من بعيد. حيث حافظت على مسافة ٢-٣٠٠ متر بيننا وبينهم. ربما كانو ينظرون إلى الوضع على انه تدخل ضد بعض الشباب القاصرين الذين كانوا في المسيرة، الذي بدوره قد يؤدي إلى معضلة اخرى، غير الفضيحة التي في .السجن

هناك فقط تكهنات حول اساليبهم التي لم نتوقع حدوثها بالقرب من السجن. فبعد قطع السياج الخارجي و احداث ثقب في الجدار، لم تجرئ الشرطة على التحرش بالمظاهرات او التدخل بالقوة. بل على العكس، دخل بعض الزملاء الى الداخل من السجن. امام زنازين الترحيل، فقاموا بتحطيم دراجة نارية و تخريب سياره كبيرة (التي يتم نقل السجناء على الارض الخاصة بالمؤسسة A المرحلين بها) و كتابة شعار السجنية، و رجال الشرطة ينظرون إلى الوضع باعينهم فقط. السجناء في هذا الوقت كانو يهتفون باسم الحرية من النوافذ، و يطلبون احراق الدراجات النارية و السيارات بالنار و التي لم تنجح للاسف بعد المحاولة. فانتقلنا بعد ذالك الى الجهة المقابلة من السجن، حيث التقينا باللاجئين كانوا في طريقهم إلى الترحيل. فتواصلنا عبر الكلمات من النوافذ و الرسائل التي كانت تمطر من النوافذ على الارض، زائد الهتافات التي كانوا يريدونها ضد العنصرية و الاضطهاد. و كاميرا المراقبة كانت مطفئة قبالة السياج، فقمنا باحداث فتحة اخري فيه بصفة رمزية. المظاهرة انتهث وذهب الجميع في اتجاه واحد من دون اي مشاكل. و هذا ما اثار الاستغراب في الموضوع، من قبل اشخاص كانوا في مثل نفس الضروف امام السجون و التي كانت تنتهي عادة بالعنف. لكن هذه المرة كانت بمثابة (امل) للبعضنا الذين سجنوا من قبل. هذه الاسئلة التي تطرح دائما، كيف يمكن التغلب على هذه الاسوار و الحراس والجدران و الابواب..... بالتسلق، من كسر الاقفال، من التسلل للخارج و كل هذه الوسائل كانت شكلاً من أشكال الرفض، والبعض يقول ان هذا من ضرب الخيال، لن السجون مشيدة باحكام لعدم ترك اي امل للسجناء بالتفكير في الهروب. و الوقوف امام السجن و التضامن مع الضحايا في السجن هو شكل من أشكال الشجاعة و التعبير لهم بأنهم ليسوا وحيدين و ان هناك سجن اخر داخل المجتمع للمهاجرين الذين هم في وضعية غير قانونية. و الكل ضحية للقوانين عنصرية. ليريق، فرايهايت، فريدوم، حرية، كل هذه الكلمات لها نفس المعنى. رددت في هذه الليلة امام السجن. ضد الترحيل و البؤس داخل السجن، و اظهار ان الناس في هذا البلد يرغبون في الحرية للجميع و ليس للبعض، و نحن لن ننعم بالنوم في الوقت الذي نعرف ان اخواننا في السجن. فلهذا نحن مستعدون للنضال ضد السجون و تحويل هذا النضال الئ عمل تحرري و رمزي كما حصل امام سجن كلوتن، و سنفعل الشيئ نفسه المرة القادمة حتى يحصل الجميع على كرامته و حريته .المنهوبة. و مظاهرات السجن في كلاتيروك هي البداية

Zurich: a small demonstration to the prison

Last friday (October 7th) a demonstration starting at station Glattbrugg made its way to the „airport prison“ Kloten. There has been a call out on posters all over the city and surely over the internet: Demonstration to the (deportation) prison, „Refugees Welcome“.

More than a hundred people met at station Glattbrugg and the demonstration made its way to the prison without the police intervening. A few police vans could be seen but they kept a distance of 2-300 metres. Probably because there were a lot of young people and an intervention against minors could have caused a(nother) bigger scandal.

We can just speculate about the reasons of their tactics. At least not been molested by the cops made something possible. Thus some people cut a hole in the fence just in front of the cells of the prisoners in pretrial detention. Some participants of the demonstration were sneaking through the hole, overturning a scooter, smashing a van (potentially used for prisoner transport) and spraying

...next page

Fribourg...

aux gestionnaires sont des moyens appropriés pour s'opposer au régime du droit d'asile.

Nous ne voulons pas l'améliorer, mais seulement nous en débarrasser. Nous considérons notre action comme une composante de la lutte visant à venir à bout de toute domination.

PS : à tou-te-s celles et ceux qui considèrent la migration comme un raz de marée dangereux. Procurez-vous des bottes en caoutchouc et de bon WC.

lechatnoiremeutier.noblogs.org, 16.10.16

فريبورغ: تخريب للبنية مركز ترحيل طورالبناء

سنة ٢٠١٧، سيتم افتتاح مخيم اتحادي جديد للمهاجرين بمنطقة [كيفيرس]الحدود الالمانية السويسرية، كانتون فريبورغ. تريد السلطات من هذا المشروع، احتجاز المهاجرين المعتقلين في سويسرا بغرض اعادتهم الى الحدود مرة ثانية. بصورة فعالة و .سريعة

في هذا السياق، نحن ندين جميع اشكال العنف العنصري الذي يستهدف الناس الغير شرعيين هناك. لهذا السبب قررنا أن نحطم البنية التحتية لهذا المكان، بغرض طرد كل من يتعاون مع الة .القمع

ليلة الاحد الثاني من اكتوبر ٢، قمنا بتكسير قفل الباب الامامي و الخلفي لهذا المبنى، حتى يتاح لنا فرصة الهروب اذا اقتضى الوضع. بعد ذالك قمنا بالصعود للجميع الطوابق السبع و فتحنا انابيب المياه في كل الطوابق. الامر الذي تسبب بأضرار بالغة في البنية التحتية. و الذي ايضاً كلف الشركة القابضة للمشروع خسارة مادية كبيرة. المغزى من هذا النضال هو الوقوف ضد نظام اللجوء، و التسبب باضرار مادية يعتبر طريقة فعالة للإيقاف هذه الالة العنصرية. غرضنا الاساسي ليس تحسين الحالة العامة للاجئين، بل التخلص من النضام الذي يضعهم في وضعية الاجئين من الاساس. و نعتبر عملنا ضد هذه القوانين عنصرا من عناصر التغلب على .الهيمنة و سيستمر هذا الصراع الئ ان نقضي على هذا الظلم

lechatnoiremeutier.noblogs.org ١٦/١٠/٢٠١٦

Fribourg: act of sabotage against new deportation camp

In Giffers (Canton of Fribourg) a new federal camp shall be opened in 2017. The authorities are planning to lock up people for their unnoticed and efficient deportation.

We condemn this racist violence, which will hit illegalized people at this place. For that reason we decided to sabotage this infrastructure. We are fighting the deportation machine not just in the big cities. In the night of sunday the 2nd october we drilled open the lock of a back door to find a way into the building. On seven floors we opened the water tabs to cause a flooding. The damage done shall slow down the construction work and raise the costs of the authorities' and the profiting companies' dirty businesses. We think, that sabotage of infrastructure and by that the increasing of bureaucracy and their expenses are suitable methods in order to resist the asylum regime. We don't want to improve the asylum regime, we want to abolish it. We do understand our action as part of a struggle against all authorities. PS: To those who denounce migration as a dangerous flood of immigrants: get yourself some rubber boots and a good plumber!

lechatnoiremeutier.noblogs.org, 16.10.16

Get involved and more:

–RAF-ASZ: anti-racist & feminist space, friday from 2 pm
monday & wednesday 6-8 pm
(german class & dinner)
Adress: Flüelastr. 54, 8048 Zurich

–ASZ, autonomous school: language classes, workshops, etc.,
monday/wednesday/friday, all day
Adress: Sihlquai 125, 8001 Zurich
(close to "HB" mainstation)

– Bleiberecht Meeting
Meeting point for the struggle against illegalization.
every Wednesday from 7–10 pm
Adress: Kernstr. 14, 8004 Zurich
(close to Langstrasse)

– Bleiberecht Soli-Kafi
Meeting point, Dinner and Solidarity Café for the struggle, organizing occupations and strikes against illegalization.
(food, café, discussions, knowledge-exchange, self-organizing, resistance),
every sunday from 5-10 pm
Adress: Kernstr. 14, 8004 Zurich
(close to Langstrasse)

للمساهمة وأكثر

الملتقى النسوي :
يناقش حقوق النساء لمحاربة العنصرية والاضطهاد ضدهم:
بالاضافة الى انشطة ثقافية اخرى متنوعة (دروس الالمانية، ...وجبة عشاء جماعية
الموعد :الاربعاء و الجمعة من الساعة السادسة ١٨ مساء حتى الثامنة ٢٠ مساء
العنوان: Flüelastr ٥٤، زيوريخ ٨٠٤٨

المدرسة المستقلة :
بالزيوريخ :دروس في تعليم اللغة الالمانية،اوراش عمل متنوعة (...(مسرح، موسيقى، رقص، مطبخ
الموعد :يوميا ابتداء من الساعة التاسعة ٩ صباحا
العنوان: Sihlquai ١٢٥ زيوريخ ٨٠٠١
(بالقرب من المحطة الرئيسية زيوريخ)

جمعية (حق البقاء).
كل يوم اربعاء اجتماع و نقاش حول مشكلة الغير قانونيين في سويسرا عامة و زيوريخ خاصة. الموعد :الاربعاء الساعة 19:00 الى غاية 22h00 ليلاً.
العنوان :كرنشتراس 14

«مقهى «حق البقاء
مقهى مجموعة» حق البقاء «هو، ملتقى مفتوح، حوار وتضامن مع انشطة المجموعة في مجال النضال ضد الاضطهاد في حق الاجئين و المهاجرين الغير قانونيين. خطط للعمل ضد هذه العنصرية. افكار حول كيفية التعامل مع هذه الازمة. مقهى، وجبة عشاء، تبادل الخبرات، نقاشات قانونية و مفتوحة
كل يوم احد اخر الاسبوع ١٧:٠٠_٢٢
.العنوان :كرنشتراس ١٤، ٨٠٠٤ زيوريخ
.بالقرب من لنكشتراس

Find support and more:

–Freiplatzaktion: legal support,
monday 1 – 6.30 pm (register till 9 am!)
Tel. 044 241 54 11
Adress: Langstr. 64, 8004 Zurich

–FIZ: women-only support,
Tel. 044 436 90 00
Adress: Badenerstr. 682, 8004 Zurich

–ZBA: legal consulting for canton Zurich only, wednesday 1.30 – 5 pm,
phone consultation: monday & wedesday 11–12 am, friday 9 – 11 am & 1.30 – 5 pm
Tel: 044 454 60 30
Adress: Bertastr. 8, 8003 Zurich

–SPAZ: legal consulting for sans-papiers,
tuesday 3 -6 pm, wednesday 1 – 4 pm,
Tel. 043 960 87 77
Adress: Kalkbreitestr. 8, 8004 Zurich

–Meditrina: medical support for sans-papiers, (find more places on www.fiz-info.ch/en/Links)
Adress: Kronenstr. 10, 8006 Zurich

للحصول على الدعم و المساعدة

مكتب الدعم القانوني :
استشارات قانونية، مع تطبيق اجراءات الاستئناف في قضايا اللجوء.
الموعد :يوم الاثنين من الساعة السابعة ٧ صباحا. (يتم توزيع المواعيد حسب الحضور في الوقت المحدد في ما بعد)
العنوان: Langstr ٦٤، زيوريخ ٨٠٠٤

مكتب الدعم القانونيالدعم الخاص بالمرأة :للاستعلام :
الهاتف: ٠٤٤٤٣٦٩٠٠٠
العنوان: Badenerstr ٦٨٢، زيوريخ ٨٠٠٤

مكتب الاستشارات القانونية للكانتون زيورخ:
الموعد :الاربعاء كل اسبوع من الساعة الواحدة ١٣ ظهراً حتى الساعة الخامسة ١٧ مساء كما يمكن الاتصال هاتفيا على الرقم التالي :٠٤٤ ٤٥٤ ٣٠٦٠ كل اثنين و جمعة من الساعة التاسعة ٩ صباحا حتى الساعة ١٢ مساء
العنوان: Bertastr ٨، زيوريخ ٨٠٠٣

مكتب الاستشارات القانونية :للاجئين بدون وثائق :
الموعد :الثلاثاء الساعه الثالثة ١٥ عصراً الى غاية السادسة ١٨ مساء.
الهاتف: ٠٤٣٩٦٠٨٧٧٧
العنوان: Kalkbreitestr ٨، زيوريخ ٨٠٠٤

الدعم الطبي للاشخاص بدون وثائق :
لايجاد مزيد من الاماكن على العنوان التالي :www.fiz-info.ch /en/Links العنوان الالكتروني
العنوان: Kronenstr ١٠، زيوريخ ٨٠٠٦

العبودية القانونية

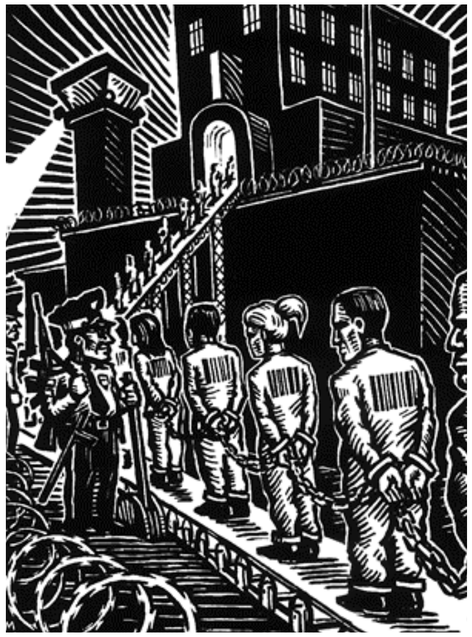
كل يوم نسمع تقارير و شهادات ، قادمة من المخيمات والملاجئ عن الشرطة، التي تستبيح مساحات النوم الخاصة بهم واعتقال الأشخاص الذين يعانون من وضع سلبي .لتسليمهم إلى «مؤسسة « العبودية - اوالعمل القسري في السجن القمع ضد الاشخاص في سويسرا لا يعرف نهاية. كما يحصل الان للاشخاص الذين يعيشون تحت الأرض، و لا يسمح لهم بالتحرك (الاقامة الجبرية / الممنوع من التجوال) زائد مجموعة من القيود المفروضة على الحياة اليومية لهم، كل هذا غير كافي ،بل و يتعرضون للتعسف من قبل اعضاء النيابة العامة و القضاة . بارسال الاجئين إلى السجن لمدة ٣ أو ٦ أشهر أو أكثر، وأحيانا على التوالي مع «فواصل» من ٢ أسابيع.

هذه السجون تقوم بتشغيل المهاجرين في الأعمال الصناعية المعروفة باسم التغليف، من خلال توفير عمالة رخيصة لجميع أنواع الشركات من الخارج. ميغرو، الكوب ، فوست و غيرها،كلها تستفيد من تلك «الخدمات»، تحت مسمى إعادة الإدماج. ادماج يكون بحصول السجناء على دفع ٠،٨٠ فرنك في الساعة ، وفي النهاية يتم الاحتفاظ ب٥٠ فرنك من قبل الإدارة لتغطية النفقات الخاصة، ناهيك عن أرباح الشركات يجب دفع الديون المستحقة على الضحية. و أولئك الذين يرفضون هذا الاستغلال، يوضعون في زنازين خاصة بالعزل لعدة أيام. هذا النوع من العبودية يعتبر .الزاميا

التناقض الكبير في هذه الحالة هو، لماذا فرص العمل قانونية داخل السجن، و على العكس من ذالك تجده «محرما خارجه». الجواب على هذه المسألة بسيط :ينظر إلى السجناء داخل مؤسسة السجن كآلات بشرية. تعمل كعبيد للصالح المصالح الاقتصادية في دولة .سويسرا

الليلة التي كتب فيها هذا المقال، جاءنا خبر محزن من طرف احد الرفقاء داخل احد هذه السجون. والذي كان يعمل داخل المؤسسة، لمدة ٦ اشهر لا بد له من قضائها بالعمل اليومي. و كان من المفترض ان يقضي ٢/٣ من عقوبته في موضوع (الاقامة الغير شرعية)، الذي قررته المحكمة في حقه بعد اعطائه قراره» اخلاء البلد سويسرا» سابقا . الان هو بالمستشفى، بعد انهيار عصبي وقع له بسب الضغط النفسي. لا زال امامه مهمة انهاء ٢ .شهرين اخرين من مدة عقوبته، في كنف هذا النظام العنصري

يجب علينا معرفة المزيد عن هذه العبودية الحديثة، وكيف تعمل، المتورط الاكبر في هذا الاستغلال، هم الشركات الكبرى بالشراكة مع مؤسسات المخيمات و الملاجئ بالاضافة الى مراكز الاحتجاج، و مكتب الهجرة و دائرة الخدمات الاجتماعية الخ. الاهم من هذا كذالك هو العمل في سياق القضاء على هذا الاستعباد، بشتى الوسائل المتاحة. و فعل ذالك بالفعل



Legal slavery

Every minute reports are coming in from camps and bunkers about police raiding sleeping spaces and arresting people with a negative status to hand them over to „regulated“ slavery - forced labor in prison.

The repression against illegalised people in Switzerland knows no end. As if being put underground, not allowed to move (Eingrenzung/district arrest) and all the restrictions of everyday life wouldn't be enough, we are exposed to the arbitrariness of prosecutors and judges. Send to prison for 3 or 6 or more months, sometimes successively with „breaks“ of 2 weeks.

These prisons run an enormous business by providing cheap workers for all kinds of enterprises from outside. So Migros, Coop, Fust etc. are taking advantage of those „services“, which the prison management calls reintegration. Actually prisoners get a payment of 0.80 Francs an hour and in the end 50 Francs are kept by the management for special expenses, not to mention that with the earnings debts have to be paid. Those who reject this immense exploitation are put in isolation cells for days. This humiliation knows an obligation.

The biggest contradiction in this case is, while it's legal to work in the prison, it's the other way around in the „outside prison“. Simple answer: we are seen as human machines - slaves to the economic interests of the swiss state.

Last night I came to know sad news of a friend who is imprisoned since 6 months, working everyday. He was expecting to be released next week after serving 2/3 of his sentence (for illegal stay), which was denied to him on the grounds that he is „illegal and better should leave switzerland“. For him it was a shock and led to a nervous breakdown. Now he is in hospital awaiting to spend another 2 months under this racist prison regime.

We should find out more about this modern slavery, how it works, which companies and institutions are involved - how operators of refugee camps and detention centers, the migration office, the social department and much more are profiting by it. And we should find ways to attack it. For real!

Labyrinth...

having to go to jail only because of their illegal status.

After the long journey and all the hardship they had to live through, eager for a better and normal life, they find themselves unheard, unwelcomed by the European community, mistreated by racist people as well as the cops and in the end deported from Europe. And one day they will tell it to their grand-children.

… lost in this terrible silence of the international community, we would like to see the European citizens raising their voice for a slogan of solidarity: " For a world without borders, one without racism and with no difference between a white person and a black person and no difference between those who speak Arabic and those who speak Deutsch or Farsi or French. "

….and to live in freedom-knowing that your freedom stops where it touches somebody else's.

The refugees do not just want to eat and sleep but they want to feel welcome amongst their new family in Europe and forget the sufferings they had to go through for years. To live in peace with peace is all we are asking for.

Labyrinthe

Pour combien de temps...??? Et où est la voie...???

Il ya quelque pays ravagés par la guerre et d'autre par la famine,comme il existe aussi des pays détruits et ravagées par leurs régimes dictature repressifs . Sous des faux slogans tout pour la réforme et le développement humanitaires...

De là et après avoir subi de grave souffrance. L'idée d'immigration commence même migration de payer natal pays de grand partent et des parent et des proche vers une aventure inconnu vers l'Europe pour demande le droit d'Asil que ça soit humanitaires ou politique afin qu'il peux avoir une bonne formations et une vie humanitaires. Et pour quoi pas ne pas faire une famille avec l'auto stabilité. Les manières ce multipliés avec des moyens différents et l'objectif commun atteindre l'Europe.

Le voyage commence avec des gros risque avec les mouvement des gangs des mafia qui profite de location pour faire traversée les réfugier et d'autre les kidnappé pour et les emprisonnée pour vendre leur organes dans un terrible silence de la communautés internationale. Ceux qui son chanceux qui en réussi à atteindre les territoire européenne en croyaient qu'ils ont obtenir leur objectif et d'entrée dans un nouveaux monde meilleur pour leur vie.

Mais la vérité c'est que dés que leur pieds tombé sur le sol européenne les réfugier entre dans une tourbillon où c'est difficil de son sortir. L'objectif est commun avoir une réponse favorable après la demande d'Asil qui peux garantir leur droit de vivre normalement et de travailler pour survivre et dintégree dans la population européen avec la réalisations de certaines de ces rêve. Après tous ça quel que organismes des payer européenne commencent a les combattez et rendez leur vie difficile et délicat pour que les réfugier rentre à leur payer.

La plupart des réfugier leur demande d'asil et rejeté comme ça leur vie commence à se bousculée et de non stabilité avec aucun couverture sanitaire et mode de vie. Et le grave que ca vie commence à prendre des risque comme d'aller où prison juste qu'ils ont illégal.

Et des comportement provocateur commence par certaine personne raciste et police et toute les réseaux chargé des réfugier pour les expulser de l'Europe après toute les risque qu'ils ont vécu dans leur voyage pour obtenir une bonne vie normale. Et qu'un jour ils vont la raconter à leurs petit enfants.

...Perdu dans ce terrible silence des hauts fonctionnaires internationales on aimerais bien voir le peuple européen levé un slogan {monde sans frontière loin de racismes et pas de différence entre un blanc et un noir et pas de différence entre ceux qui parle arab ou deutch ou l'anglais ou bien farisi et le français.

...Et de vivre en liberté sachon que ta liberté termine lorsqu'en touche le liberté d'un autre. Les réfugier voulant pas seulement dormir et manger mais il veux se sentir entre leur nouvelle famille et oublier la souffrance qu'il ont vécu pendant des année.

Vivre dans la paix avec la paix c'est tout ce quand demande.

مجموعة النقض ضد عقوبة (الممنوع او فوربوتن)

هذه المجموعة من المحامين و الناشطين الحقوقيين، تقوم مجانا بالمساعدة على الغاء قانون الممنوع كلياً من الملف الخاص باللاجئين الغير قانونيين في زيوريخ. المجموعة تقوم كذلك بزيارات روتينية اعتيادية كل اسبوع، الى اماكن المخيمات الخاصة باللاجئين الغير قانونيين مثل (اوردورف نوك) (كلوتين بجانب المطار) (كمبتال لندو) (اوستر نوك)...
المجموعة مكونة من فاعلين جمعويين، يقومون بهذه المهمة باخد المعلومات الخاصة بهذه العقوبة و رفضها امام محكمة زيوريخ ضد هذه العقوبة. حالياً لدينا ما يزيد عن مئة قضية، و هناك 30 قضية تم الغائها نهائيا بنجاح. و الباقي ننتظر رد المحكمة حسب كل ملف على حد. و هذا رقم الهاتف الخاص بنا في حال تم ضبط احد ما و ادانته بهذا (الممنوع من التجوال). الرقم يحتوي على وات ساب و الفاير كذلك، في حال عدم وجود رصيد يمكن استخدام الانترنت كوسيلة بديلة **0794256188** المهم الاستعجال في الابلاغ عن التهمة قبل فترة شهر 30 يوم، والا فرصة النقض تبقى معدوم.

Note on the district arrest

If you received an order of the migration office Zurich called: "Anordnung einer Eingrenzung" you can turn to SPAZ or Freiplatzaktion (see "*Find support and more*" on page 3 for details) for an appeal free of charge. Be aware that you have to make an appeal within 30 days after reception. Because travelling to Zurich would not be allowed, legal dvisors of Freiplatzaktion and Autonome Schule Zurich are passing by your places. Please call the following number 0794256188 (or SMS, Viber, WhatsApp).